



Olivar, vol. 25, núm. 39, e153, mayo-octubre 2026. ISSN 1852-4478
 Universidad Nacional de La Plata
 Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
 IdIHCS (UNLP-CONICET). Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria

La Guerra Civil y los españoles en la revista *Freies Deutschland* (1941-1946)

The Spanish Civil War and the Spanish People in the Magazine *Freies Deutschland* (1941-1946)

 **Guadalupe Barrios Rivero**
 guadalupebarriosrivero@gmail.com
 Bergische Universität Wuppertal, Alemania
 <https://ror.org/00613ak93>

DOI: <https://doi.org/10.24215/18524478e153>

Resumen: Durante la década de 1940, México acogió a exiliados antifascistas europeos que huían del franquismo, el nacionalsocialismo y el fascismo italiano. Las políticas migratorias del país permitieron la confluencia de republicanos españoles, brigadistas internacionales y exiliados de distintas nacionalidades. Entre ellos, los germanoparlantes, mayoritariamente comunistas, se organizaron en movimientos, editoriales y revistas con una intensa actividad de militancia antifascista hasta 1946, cuando muchos de ellos retornaron a Europa. Este artículo analiza la revista *Freies Deutschland* (1941-1946) para examinar las colaboraciones y redes entre exiliados germanoparlantes y republicanos españoles en México. A partir de una selección de artículos escritos por españoles o centrados en España, se estudia la representación del caso español en la revista y las dinámicas de solidaridad entre exiliados. Este enfoque permite abordar el exilio desde una perspectiva transnacional y aportar nuevas miradas sobre la construcción del antifascismo en México.

Palabras clave: Exilio republicano, Exilio germanoparlante, Antifascismo, *Freies Deutschland*, Redes transnacionales.

Abstract: During the 1940s, Mexico became a refuge for anti-fascist European exiles fleeing Franco's regime, National Socialism and Italian fascism. The country's immigration policies facilitated the arrival of Spanish Republicans, veterans of the International Brigades, and exiles from a variety of backgrounds. Among them, German-speaking exiles – predominantly communists – formed movements, publishing houses and journals that remained active in antifascist circles until 1946, when many were able to return to Europe. This article examines the journal *Freies Deutschland* (1941-1946) to explore the networks and collaborations between German-speaking exiles and Spanish Republicans in Mexico. Through a selection of articles written either by Spaniards or focusing specifically on Spain, the article analyses how the country and

Recepción: 10 junio 2025 | Aceptación: 1 diciembre 2025 | Publicación: 1 de mayo de 2026

Cita sugerida: Barrios Rivero, G. (2026). La Guerra Civil y los españoles en la revista *Freies Deutschland* (1941-1946). *Olivar*, 25(39), e153. <https://doi.org/10.24215/18524478e153>



Obra bajo Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-Compartir Igual 4.0 Internacional



its people were represented in the journal. In doing so, the article sheds light on the construction of antifascist solidarity in Mexico and offers insight into the transnational dynamics of exile.

Keywords: Republican Exile, German-speaking Exile, Antifascism, *Freies Deutschland*, Transnational Networks.

Introducción

Los exilios en México a causa de la Guerra Civil española y la Segunda Guerra Mundial han sido estudiados en profundidad desde diversas disciplinas, así como también fueron estudiadas específicamente la literatura y la prensa de los exiliados. Sin embargo, al leer estos estudios, puede notarse que durante décadas la mayoría de estos trabajos se ha enfocado en casos nacionales: “el exilio español”, “el exilio alemán”, etcétera. Si bien este “nacionalismo metodológico” (Llopis Goig, 2007) nos ha permitido conocer los casos particulares de cada colectivo de exiliados en profundidad, es justamente a partir de este conocimiento de sus proyectos editoriales, periodísticos, literarios de los exiliados, que se ha llegado a la convicción de que el abordaje de los exilios en México en la década de 1940 no puede darse en términos nacionales, abordando cada comunidad de forma aislada, sino a partir de los intercambios de los distintos grupos y proyectos. Es decir, una perspectiva transnacional que se enfoque en la confluencia e intercambio de estos grupos, sus colaboraciones y proyectos conjuntos contra los gobiernos fascistas que los habían expulsado de sus países.

En esta línea, Roniger destaca como el exilio “entra a jugar en un espacio geopolítico que desborda los territorios reclamados por los distintos estados como nacionales, cobrando por tanto una presencia e impacto que pasarían a ser definidos como transnacionales” (2016, p. 35); un espacio *público supranacional*, dirá Jensen, que permite pensar en “en la constitución de solidaridades colectivas, redes intelectuales internacionales, protección universal de derechos y culturas políticas supranacionales” (2011, p. 1)

En este artículo nos adentraremos en el estudio de la revista *Freies Deutschland* (1941-1946) para dar cuenta de estas redes y solidaridades que menciona Jensen a partir de una selección de artículos escritos por españoles o centrados en España. Examinaremos así las colaboraciones y vínculos entre exiliados germanoparlantes y republicanos españoles en México. Este enfoque permite abordar el exilio desde una perspectiva transnacional y aportar nuevas miradas sobre la construcción del antifascismo en México.

El exilio germanoparlante en México

Hacia fines de la década de 1930 y principios de la década de 1940 México se convirtió en el “país de refugio” (Yankelevich, 2002) para cientos de miles de exiliados/as europeos/as que se habían visto forzados a abandonar sus países. Si bien en un principio otros países latinoamericanos como Argentina, Brasil o Chile habían recibido a partir de 1933 una mayor cantidad de emigrantes de Europa central que eran perseguidos por las políticas hitlerianas, México terminó convirtiéndose en uno de los centros más importantes del exilio alemán.

Inicialmente, la política migratoria de México apuntaba a la recepción de exiliados/as españoles, mientras que en 1939 la recepción de exiliados/as del resto de los países de Europa estaba limitada a un máximo de mil personas. Sin embargo, el apoyo de las políticas migratorias mexicanas a la causa republicana terminó por hacerse extensivo a europeos que hubieran tenido una militancia antifascista y que hubieran apoyado la causa republicana. Así, en enero de 1939 Lázaro Cárdenas, el presidente de México anunció que serían recibidos en su país 1500 miembros de las Brigadas Internacionales que no pudieran regresar a sus países por persecución ideológica. El plan propuesto era que los/las exiliados/as se asentaran en las zonas poco pobladas del país para fundar nuevas industrias. Sin embargo, esta oferta se enfrentó con diversas críticas y tuvo que ser retirada. De acuerdo con Pohle esta medida “... kennzeichnet aber die weitgehende mexikanische Bereitschaft zur Asylgewährung für deutsche, österreichische oder italienische Kommunisten und Sozialisten ebenso, wie der Umstand seiner Rücknahme die innenpolitischen Widerstände zum Ausdruck bringt, die einer Realisierung im Wege standen” (1986, p. 31).¹

En la mayoría de los casos, los/as germanoparlantes obtuvieron visas a través de organizaciones de ayuda y llegaron a México en los primeros dos años de la década de 1940. Hacia mediados de 1942 se había conformado en Ciudad de México el centro más importante del Partido Comunista alemán (KPD) con miembros como Anna Seghers, Bodo Uhse, Ludwig Renn, Theodor Balk, Paul Merker, Alexander Abusch, entre otros; y también llegaron algunos “ex-comunistas” como Gustav Regler y Max Diamant. Así: “Das Land wurde zum Zufluchtsort der ‘linken’ Exilanten aller Schattierungen und europäischen Nationalitäten, denen aufgrund der restriktiven nordamerikanischen Asylpraxis der Weg in die Vereinigten Staaten versperrt geblieben war” (Pohle, 1986, p. 32).²

Este grupo de exiliados de izquierda dio lugar a tres de las fundaciones más importantes del exilio alemán en el continente americano: el Heinrich-Heine-Klub, la editorial El libro libre, el Bewegung Freies Deutschland³ y la revista del mismo nombre. El Heinrich-Heine-Klub, fundado a fines de 1941 con Anna Seghers como presidenta y Egon Erwin Kisch como vicepresidente, fue un lugar de encuentro, no sólo para exiliados/as germanoparlantes sino también, como veremos más adelante con artistas e intelectuales españoles/as y, especialmente, mexicanos/as. Durante los años de actividad del Club se organizaron noches literarias, se presentaron libros, hubo representaciones teatrales, proyecciones cinematográficas e incluso presentaciones científicas. El HHK y todas sus actividades tuvieron como principio conductor de su actividad consolidar la unidad antifascista.

Por su parte, la editorial El libro libre fue fundada en mayo de 1942, en una fecha elegida para conmemorar el noveno aniversario de la quema de libros en Alemania. En sus casi cuatro años de actividad, la editorial publicó 26 libros, cerrando su prolífico ciclo en marzo de 1946 con su última publicación: *Stalingrad* de Theodor Plievier. La mayoría de estos libros fueron libros sobre política, aunque también se publicaron importantes obras literarias. En su presentación, la editorial se definió a sí misma como un colectivo apartidario que pretendía ayudar a los escritores exiliados en México dándoles la posibilidad de publicar en su lengua materna.⁴ Stephan (1979) señala que este colectivo editorial estaba *en mayor parte* formado por autores comunistas, sin embargo, Pohle es más enfático y afirma “Tatsächlich handelte es sich um einen Parteiverlag, dessen verlegerische Entscheidungen von den leitenden Funktionären der Exilgruppe getroffen wurden” (1986, p. 34).⁵ Independientemente de si la consideremos una editorial partidista o no, es innegable que a pesar de todas las dificultades financieras, regionales (por ejemplo, Stephan señala el problema de envío de manuscritos teniendo en cuenta la distancia con otros centros del exilio germanoparlante) y de distribución, El libro libre se consolidó como una de las editoriales más importantes del exilio alemán. Al punto que la mayoría de sus textos fueron luego reeditados en la RDA por la editorial Aufbau.

Por último, la revista *Freies Deutschland*, que será objeto de estudio de este trabajo, se presentará en el siguiente apartado.

***Freies Deutschland* (1941-1946) una revista del exilio en México**

Para comprender el modo en que *Freies Deutschland* articuló discursos sobre la guerra civil española desde un contexto de exilio alemán en México, es imprescindible primero contextualizar su historia editorial. A mediados de 1941, cuando ya varias de las figuras más importantes del exilio germanoparlante habían llegado a México, se empezó a discutir la necesidad de crear una publicación periódica. La mayoría de los/as exiliados/as que había dejado Alemania en 1933 ya había participado de otras publicaciones del exilio en Europa y era consciente de que una publicación de este estilo podría lograr un círculo lector muy amplio. De acuerdo con Rivera Ochoa (1987) fue el ataque de los fascistas a la Unión Soviética, lo que terminó de empujarlos a la creación de *Freies Deutschland*.

La revista *Freies Deutschland* lanzó su primer número en noviembre de 1941, con Bruno Frei como jefe de redacción y Antonio Castro Leal, rector de la Universidad Autónoma de México, como gerente de la revista según lo exigía la ley mexicana. Frei ocupó su cargo sólo en los dos primeros números y en enero de 1942 fue reemplazado por Alexander Abusch, cambio que habría sido respaldado por la posición de este último dentro del KPD. Tras su salida, Frei quedó a cargo de *Alemania libre*, un suplemento semanal de cuatro páginas en español dirigido principalmente a las autoridades mexicanas. A diferencia de este, *Freies Deutschland* se publicó en alemán, con periodicidad mensual e ininterrumpida, alcanzando un total de 55 números. Además, mientras la revista superaba regularmente las 30 páginas, en ediciones especiales llegó a duplicar esa extensión. A partir de enero de 1946, tras el final de la Guerra en Europa, la revista cambió su nombre a *Neues Deutschland*, nombre que mantuvo los últimos seis números de la revista.

La revista se enfrentó con numerosos desafíos y, como ocurrió con los otros proyectos del exilio germanoparlante en México, la cuestión financiera no fue la excepción. El dinero para el armado y la publicación de los números venía principalmente de las lecturas a cargo de escritores reconocidos como Kisch o Seghers, que habitualmente se organizaban en el Heinrich-Heine-Klub, fundado el mismo mes del lanzamiento del primer número. Asimismo, la revista recibía donaciones y, de acuerdo con Patka (1999) probablemente también recibiera créditos de la comunidad judía. Los/as autores/as estuvieron a cargo de la distribución de la revista desde el primer número y, con la excepción de Heinrich Mann, no recibían ningún tipo de honorario por la escritura de sus artículos. Esta organización permitió que la mayoría del dinero recaudado por las distintas vías fuera destinado a la producción de un nuevo número.

Otra dificultad a la que se enfrentó la revista estuvo, llamativamente, vinculada a la impresión. Y es que los imprenteros de Arte Gráfico y Sícoris –no en todos los números se menciona el lugar de impresión– no sabían alemán por eso

se consideró necesario que todos los originales se entregaran con las palabras separadas en sílabas para que los cajistas pudieran hacer las divisiones correctamente. Pero aún así las galeras fueron corregidas varias veces porque frecuentemente aparecían errores que no se pudieron eliminar en su totalidad. (Rivera Ochoa, 1987, p. 31)

La revista funcionó como órgano del movimiento del mismo nombre que, curiosamente, se fundó oficialmente en enero de 1942, es decir, después de la aparición de la revista. El objetivo del movimiento fue el apoyo a los países aliados, la participación en la lucha contra el fascismo y la destrucción de la quinta columna infiltrada en México. Y aunque el gobierno mexicano considerara a los “alemanes libres” como amigos, otorgándoles “el derecho a la libertad de unión, reunión y expresión (...) fue necesario llevar un registro muy preciso de los miembros del Movimiento Alemania Libre controlado directamente por el Partido Revolucionario” (Rivera Ochoa, 1987, p. 8).

Todos los proyectos de la comunidad germanoparlante en México continuaron hasta aproximadamente mediados de 1946, cuando la mayoría de sus miembros más destacados decidieron emprender el regreso a Europa. Aunque relativamente breves, estos proyectos fueron claves para el exilio y les permitieron a escritores/as, intelectuales y artistas alzar la voz –en su idioma original– en la lucha antifascista. Y aunque Stephan afirmara en su reflexión sobre las revistas del exilio “Als Fazit bleibt, dass die Wirkung der Exilpresse minimal war. Weder die innerdeutsche Entwicklung noch das Deutschlandbild der Gastländer waren durch ihre Anstrengungen messbar beeinflusst worden”,⁶ reconoce que “Die zentrale Bedeutung der deutschsprachigen Exilblätter lag deshalb wohl vor allem in ihrer Funktion als Sammelpunkt für die über die ganze Welt verstreuten Hitlerflüchtlinge und als Warnsignal an die Nachgeborenen. Das allein war jedoch schon viel” (Stephan, 1979, p. 119).⁷ Y es en este punto donde queremos detenernos: resulta fundamental pensar la prensa del exilio como punto de encuentro entre exiliados/as o perseguidos/as; y es que en las

páginas de *Freies Deutschland* podemos reconocer las colaboraciones: por ejemplo, envío de cartas o artículos de exiliados/as en otros países, o el envío de información desde el frente de guerra. Asimismo, algo que resulta muy evidente en *Freies Deutschland* es la relevancia que se le da en sus páginas a México, sus funcionarios gubernamentales y su cultura. Y aunque la designación de Antonio Castro Leal como gerente de la revista fuera una demanda del gobierno mexicano para permitir la publicación, los artículos dedicados a México no seguían más que la propia valoración e interés de los exiliados por el país que los había recibido. Por otro lado, y considerando que alrededor de 20000 republicanos españoles habían llegado a México en esos años, la Guerra Civil española, los campos de concentración franceses y los miembros de la Brigada Internacional, también encontraron su lugar en las páginas de la revista. Y es en este aspecto en el que nos enfocaremos en este artículo.

España en *Freies Deutschland*

La temática republicana fue mencionada y tenida en cuenta a lo largo de todos los números de la revista. Artículos dedicados a los acontecimientos bélicos o la unidad antifascista nunca dejaban de mencionar la causa republicana. En este artículo nos enfocamos en aquellos textos publicados en la revista cuyo tema fuera *exclusivamente* España, fueran escritos por un español o tematizaran alguna personalidad u obra española. Siguiendo estos lineamientos, se hizo un recorte de veinte artículos que fue dividido en tres secciones:

- aquellos artículos que tematizan los sucesos más recientes de la contienda
- reflexiones en cuanto a la República española y el régimen fascista
- textos literarios o acerca de textos literarios

Muchos de estos textos, como se puede ver en la bibliografía, no llevan firma y, en muchos casos tampoco llevan título. A estos últimos, se ha decidido nombrarlos a partir de la primera línea del artículo. Otro aspecto interesante y sobre el que volveremos más adelante, es que los textos están en alemán, por lo que en algunos casos –como los artículos de Aub, Bergamín y Mije– se trata de traducciones del español.

Últimas novedades de la contienda

En casi todos sus números, *Freies Deutschland* dedica sus primeras dos o tres páginas a breves artículos sin firma que actualizan a los lectores sobre el devenir de la Guerra en Europa. De esta sección, que no tiene nombre, se tomaron los siguientes artículos: “Der Wechsel im Madrider Außenamt” (Anónimo, 1942b), “Der Sohn der Pasionaria” (Anónimo, 1942a), “Auf Spaniens Boden zogen sie” (Anónimo, 1943), “Niemand kennt sie...” (Anónimo, 1944c), “Reisende aus Europa” (Anónimo, 1944a), “In der deutschen Botschaft von Madrid” (Anónimo, 1944b), “Die Spanien-Debatte” (1946a) y “Ein amerikanischer Offizier” (1946b).⁸

El primero de estos textos relata un cambio en el Ministerio de Asuntos Interiores de Madrid, de acuerdo con el mismo el nuevo nombramiento ha sido recibido con optimismo por la prensa. Sin embargo, el autor desconocido toma la oportunidad para hacer una crítica directa a Franco:

Seit Beginn seines Régimes hat General Franco eine äußerst prekäre Balance zwischen den Kräften, die nach der Krippe streben, zwischen Armee und Falange gehalten. Er musste seine Mitarbeiter in immer sich verkürzenden Abständen wechseln, damit keiner zu stark und damit zu gefährlich werde. So manövriert der spanische Diktator in seinen Entschlüssen zwischen Falange und Armee hin und her. In einem Punkte nur ist er fest geblieben: in seinem Diensteifer für Hitler. Gleich Petain, weiss auch Franco, dass der Bestand seines Régimes an den Sieg Hitlers gebunden ist. (Anónimo, 1942b, p. 4)⁹

Como se ve en el fragmento, esta sección no se reduce a una mera presentación o enumeración de sucesos bélicos, sino que se trata de posicionamientos políticos muy claros. El hecho de que no lleven firma, da cuenta de que no se trata de una postura individual, sino de la revista como colectivo. Así, en el texto del mismo año publicado en homenaje al hijo de Dolores Ibarruri, Rubén, se reivindica su lucha, la de España y la de la Pasionaria “Mit dem Orden der Roten Fahne auf der Brust, als Führer einer Elite-Truppe fiel er, vor den Toren Stalingrad, für Spaniens Freiheit kämpfend. Seine Mutter hatte ihn gelehrt: 'Lieber aufrecht sterben, als auf den Knien leben!'” (Anónimo, 1942a, p. 5).¹⁰ No menos importante, sobre todo de acuerdo con la línea ideológica de la revista, es la mención en este artículo de la Unión Soviética como el único país que había apoyado al pueblo español en su lucha.

En el cuarto número del segundo año, se relata el paso de los republicanos por los campos de concentración franceses y africanos. El breve artículo critica la pasividad de los gobiernos aliados que no han hecho nada para revertir la situación de los prisioneros y exhorta por su liberación:

Fassen wir zusammen: die spanischen Republikaner und die Internationalen Brigadisten befinden sich nach wie vor hinter Stacheldraht. Vielen droht die Auslieferung an Franco und andere Quislings, an die Feinde ihrer Freunde, und dies von Seiten ihrer Freunde. Das ist für den gewöhnlichen Menschenverstand zu viel. Der gewöhnliche Menschenverstand kann hier nur sagen: befreit sie schnell, kleidet sie, pflegt sie, heilt ihre Wunden, denn die gesamte Menschheit ist tief in ihrer Schuld. (Anónimo, 1943, p. 4)¹¹

Al año siguiente, la llegada de un viajero desde España permitió contar en primera persona la situación que vivían los detenidos en el gobierno de Franco: “In den fünf Jahren der Franco Herrschaft war der Alte 26 Male verhaftet; was er zu erzählen weiß, bezieht sich viel viel mehr auf das Leben in den Gefängnissen und Arbeitslagern als auf den spanischen Alltag” (Anónimo, 1944a, p. 3).¹² El hambre, la precariedad y los malos tratos eran moneda corriente para los detenidos y *Freies Deutschland* no olvida denunciar esta situación a lo largo de sus números.

Otro aspecto interesante que posiciona a la revista respecto de la causa republicana puede verse en la reseña un evento que tuvo lugar en la embajada alemana en Madrid, en el que el embajador alemán Hans Heinrich Dickhoff había hecho entrega a los supervivientes de la División Azul de las condecoraciones militares que el Führer había concedido a los combatientes leales en el Frente Oriental, en el espíritu de la hermandad germano-española en las armas. El autor desconocido afirma: “... die Trinksprüche, die aus diesem Anlass gewechselt wurden, stehen protokollarisch fest. Sie enthalten nichts, was nicht jeder ohnehin wüsste: dass nämlich das Spanien Francos und das Deutschland Hitlers ein Herz und eine Seele sind” (Anónimo, 1944b, p. 3)¹³ y procede a realizar casi con incredulidad una fuerte crítica a la inacción de los gobiernos aliados:

Wie, so fragt der einfache Mann in den 33 Vereinigten Nationen, ist dies und manches andere vereinbar mit Mr. Churchills ermunternden Worten für Franco und mit der Rüge an dessen Kritiker? Die Entdeckung, dass es auch einen "guten Faschismus" gibt, wird bei den Völkern, die gegen den Faschismus einen opferreichen Kampf führen, wenig Verständnis finden. (Anónimo, 1944b, p. 4)¹⁴

Las duras críticas no se concentran únicamente en el franquismo, sino también, y en clara alineación con la ideología de la revista, en el anticomunismo. En el texto publicado en el primer número del cuarto año, en diciembre de 1944, se reseña un discurso pronunciado por Indalecio Prieto en septiembre de ese mismo año en Toulouse. En este, Prieto había condenado a Juan Negrín, al comunismo y a la colaboración con los monárquicos para restaurar la democracia en España. El artículo, que recupera partes del discurso de Prieto, es muy crítico en dos aspectos: en primer lugar, en un tono completamente irónico, señala las acusaciones de Prieto a la Junta por la Unidad Nacional, que dirigía desde Madrid la lucha de los guerrilleros españoles

contra Franco: “Welche Frechheit, ohne Prieto um Erlaubnis zu bitten, ja ohne nach dem Parteibuch zu fragen haben sie Bataillone gebildet, haben gekämpft, sind gefallen und nun rufen sie gemeinsam mit den Besten aller antifaschistischen Parteien gar zur nationalen Einheit gegen Franco!”;¹⁵ en segundo lugar, el artículo ubica a Prieto del lado de Hitler al afirmar que el español tiene la ambición, tras la derrota de Hitler, de “salvar” una parte de su legado: el terror Bolchevique. Así, *Freies Deutschland* lo acusa de querer conservar y reutilizar la ideología anticomunista de Hitler como herramienta política. Con dureza, el autor desconocido afirma:

Es sei keineswegs behauptet, dass sich die Aussichten des internationalen Faschismus dadurch wesentlich verbessert hätten, dass Prieto sie in seine Obhut nahm; immerhin ist es ein betäubendes Schauspiel, am Vorabend des militärischen Sieges über den Faschismus einen emigrierten Sozialistenführer für Hitlers politischen Sieg donnern zu hören. (Anónimo, 1944c, p. 3)¹⁶

Con el final de la Segunda Guerra *Freies Deutschland* continúa denunciando la situación en España. Los dos textos publicados en 1946 ofrecen una crítica incisiva a la inacción del Consejo de Seguridad de la ONU frente al régimen franquista y revelan una profunda preocupación por la continuidad del fascismo en la posguerra. A través de paralelismos con la política de apaciguamiento frente a Hitler en los años treinta, los textos denuncian que la negativa de ciertas potencias occidentales a actuar contra Franco representa no solo una traición al espíritu antifascista que dio origen a las Naciones Unidas, sino también una amenaza directa a la paz internacional. Como se señala explícitamente: “Natürlich ist der Frieden gefährdet! Herrscht etwa in Spanien nicht der Faschismus? Und ist die Lehre, dass Faschismus Krieg bedeutet, nicht mit allzu vielen Millionen Menschenleben bezahlt worden?” (Anónimo, 1946a, p. 4).¹⁷ La analogía histórica se formula con contundencia: “Auch Hitler hatte von 1933 bis 1938 keinen Krieg erklären können (...) Von 1933 bis 1941 lachte sich Hitler über die selbstmörderische Dummheit der westlichen Demokratien ins Fäustchen. Seit einem Jahr lacht der Franco” (Anónimo, 1946a, p. 4).¹⁸ Los textos denuncian la doble moral de los Estados que, mientras minimizan la represión franquista, utilizan casos como el de Persia para atacar a la Unión Soviética, “die den größten Beitrag zum Sieg der Vereinten Nationen geleistet hat” (Anónimo, 1946b, p. 5).¹⁹ En conjunto, ambos textos se presentan como una advertencia sobre el riesgo de repetir los errores de la Sociedad de Naciones: permitir, por conveniencia o cálculo político, que el fascismo sobreviva bajo nuevas formas en la era de la paz.

Fascismo y República en *Freies Deutschland*

A diferencia de los artículos breves y sin título que se publicaban en las primeras páginas de cada número y que fueron analizados en el apartado anterior, *Freies Deutschland* publicó a lo largo de sus cinco años diversos artículos que abordaron distintos aspectos de la República y la dictadura de Franco. Estos escritos, que en casi todos los casos llevan firma, no sólo reafirmaron el alineamiento de la revista con la causa republicana, sino que –como también señalamos en la sección anterior– articulaban un diagnóstico del franquismo como expresión del fascismo internacional. Lejos de tratarse de una dictadura aislada, el régimen de Franco era presentado como una pieza clave dentro del entramado europeo. A través de diversas firmas –entre ellas José Bergamín, Antonio Mije, Olaf Domnauer y Kurt Stern–, la revista articula una mirada que combina denuncia política, interpretación estratégica y reivindicación ética del legado republicano. En todos los casos, el régimen de Franco es entendido como un producto directo de la alianza con Hitler y Mussolini, y como una amenaza persistente para la paz europea. El análisis de estos textos revela una continuidad discursiva que rechaza la supuesta neutralidad española y cuestiona la pasividad de las democracias occidentales.

En el artículo de Antonio Mije, titulado “Spanien und die Operationen in Afrika” (1943), se expone con detalle el alineamiento táctico de Franco con el nazismo durante las campañas del norte de África. Mije afirma que “Franco hat eine Reihe von Kriegemassnahmen getroffen, die in engster Verbindung mit den Ereignissen in Afrika und den militärischen Plänen des Nazi-Generalstabes stehen” (Mije, 1943, pp. 9-10)²⁰ y que la movilización militar ordenada por el régimen constituye el último paso antes de la implicación total y definitiva de España en la guerra. El texto advierte que la intervención española podría precipitarse “en cualquier momento” y que solo la movilización antifascista internacional podría evitarlo. Esta denuncia prefigura el discurso de la inminencia y la urgencia política que atraviesa buena parte del exilio antifranquista.

Una dimensión complementaria se encuentra en el artículo del segundo número que recoge seis entrevistas realizadas por Theodor Balk. Una de ellas, que lleva como título “Das andere Spanien” (1941), presenta un diálogo con José Ignacio Mantecón. Allí se contraponen la España cultural del exilio a la imagen oficial de la “Hispanidad” promovida por el franquismo. Mantecón declara que “was an Geist und Kultur im Spanischen Volke war, befindet sich heute in Amerika”²¹ y califica la Hispanidad de Franco como “ein Propagandaprodukt des Ibero-Amerikanischen Institut in Berlin” (Balk, 1941, p. 20).²² El artículo es significativo por vincular la producción intelectual del exilio republicano –representada en figuras como José Giral, Bosch Gimpera o Margarita Nelken– con un proyecto cultural que disputa la legitimidad simbólica del régimen. Frente a la violencia fundacional de 1939, se reivindica “otra España” definida por el saber, el exilio y la resistencia.

Una visión testimonial se despliega en “Blick nach Franco-Spanien” (1944), carta enviada por Olaf Domnauer desde EE. UU., que aporta una descripción empírica del sistema represivo franquista. Desde una experiencia carcelaria directa, Domnauer relata las condiciones degradantes en las prisiones españolas, los castigos físicos y el control ideológico. El tono del texto revela una tensión entre la brutalidad del sistema y la resistencia cotidiana del pueblo, y apunta a un contraste entre la propaganda del régimen y las penurias materiales de la población. Domnauer concluye con una afirmación reveladora: “Im Ganzen scheint es mir aber ein ‘Vorteil’, dass der Faschismus durch einen Bürgerkrieg und plötzlich zur Macht kam” (1944, p. 36),²³ subrayando que, a diferencia del nazismo, el fascismo español no logró penetrar estructuralmente en la conciencia colectiva.

Finalmente, en “Der Gauleiter im Escorial” (1946), Kurt Stern articula una crítica feroz al régimen de Franco, recurriendo a una alegoría entomológica para destacar la impunidad del dictador: “Hier sitzt er, mordet Menschen nach Hitlers Vorbild” (1946, p. 20).²⁴ La imagen del “Gauleiter” remite a la burocracia del terror nazi, y el artículo denuncia el cinismo de las potencias occidentales que, bajo la retórica de la “no intervención”, contribuyen a sostener al régimen. Stern apunta directamente a la complicidad de ciertas élites que prefieren “die Wanze Franco durch eine königliche Laus zu ersetzen” (1946, p. 20),²⁵ alertando sobre los intentos de restaurar una monarquía tutelada que sirva de máscara para la continuidad del franquismo. En su análisis, entre la inacción y la complicidad, los valores democráticos resultan traicionados nuevamente.

En conjunto, estos artículos evidencian que *Freies Deutschland* no sólo fue un órgano de expresión del exilio alemán comprometido con la causa antifascista, sino también un espacio de solidaridad activa con el exilio español. Al denunciar el carácter estructuralmente fascista del régimen de Franco y al reivindicar las formas de resistencia –ya fueran políticas, intelectuales o guerrilleras–, la revista contribuyó a mantener viva la memoria y la legitimidad de la República. Al mismo tiempo, inscribió la lucha contra el franquismo en una red transnacional de combate ideológico, que unía a intelectuales alemanes, españoles y latinoamericanos en torno a una visión común: impedir que la derrota militar del nazismo derivara en la perpetuación de sus aliados.

Literatura española en *Freies Deutschland*

Como hemos venido viendo a lo largo del artículo, *Freies Deutschland* fue mucho más que un órgano partidario. La revista funcionó también como un importante centro para la difusión de la cultura germanoparlante en el exilio. En sus páginas se publicaron numerosos textos literarios y reseñas de las últimas novedades literarias –con especial hincapié en la difusión de las publicaciones de la editorial El libro libre– de escritores germanos. La literatura española no fue un tema recurrente, pero fue presentada como un instrumento activo de resistencia política e ideológica. Tres textos en particular dan cuenta de esta articulación entre estética, exilio y antifascismo: el ensayo metafórico de José Bergamín sobre Don Quijote, el testimonio literario de Max Aub y la reseña crítica de Bodo Uhse sobre la obra de Manuel Andújar. Estos escritos inscriben a la literatura española en un proyecto de emancipación y dignidad que es inseparable del contexto del exilio.

En el artículo de José Bergamín, “Don Quijote vor den Toren der Hölle” (1941), el personaje cervantino es elevado a figura central de una mitología revolucionaria. Para Bergamín, Don Quijote encarna el “Geist des Volkes”, cuya voz resuena como “die schreiende Stimme des Glaubens, der Liebe und der Hoffnung vor den Toren der Hölle” (Bergamín, 1941, p. 12).²⁶ La imagen del caballero a las puertas del infierno –una metáfora del franquismo como negación radical de justicia y vida– articula una visión en la que el orden legítimo no es el del poder autoritario, sino el del amor que “die Sonne und die Sterne kreisen lässt”.²⁷ La justicia, en esta lectura, se opone a la muerte inmóvil del orden reaccionario, y se afirma en el dinamismo del pueblo que resiste. Marín Villora menciona diversas razones por las que el texto de Bergamín puede haberse publicado en el primer número:

... en primer lugar, y más importante, para poner de relieve la unión existente entre exiliados españoles y alemanes; en segundo lugar, influyó probablemente la ya mencionada relación de amistad que unía a Bergamín y Ludwig Renn, este último colaborador de la revista y presidente del movimiento Freies Deutschland. Así mismo, pudo tener relevancia el hecho de que Bergamín, director de la editorial Séneca, cediera el local de su editorial (calle Varsovia 35-A, México D.F.) como sede postal del club Heinrich Heine y para dar acogida a diversos eventos organizados por dicho club... (2015, pp. 70-71)

Las redes personales también parecen haber sido decisivas para que en 1942 se publicara un fragmento traducido del único texto literario de un autor español presente en los seis años de la revista: “Ich erfinde nichts” [“Yo no invento nada”] de Max Aub. La traducción al alemán, a cargo de Kurt Stern, introduce algunos cambios respecto del original en español, que de acuerdo con Marín Villora en su ya citado trabajo, se realizan para adaptar el texto al público alemán. El texto se presenta de la siguiente manera:

Der fruehere Kutur-Attache der Botschaft der spanischen Republik in Paris, Max Aub, traf im letzten Monat in Mexico ein. Er kam aus dem nordafrikanischen Konzentrationslager Djelfa. Er gibt fuer “FD.” aus dieser Lavalschen Hoelle die nachfolgende erschuetternde Schilderung. (Aub, 1942, p. 29)²⁸

La denuncia respecto de los campos de concentración, como ya se ha demostrado, continúa a lo largo de todos los años de la revista.

Finalmente, la reseña de Bodo Uhse sobre el volumen *Partiendo de la angustia* de Manuel Andújar (1945) permite una valoración crítica de la producción narrativa del exilio desde un punto de vista germanoparlante. Uhse destaca el estilo contenido y la sensibilidad poética de Andújar, subrayando que sus cuentos “sind Vignetten, knapp, bedeutend, verhalten im Ausdruck und doch voller Stärke” (1945, p. 28).²⁹ El autor alemán observa en esta prosa un “sublimierter Realismus”, cuya contención emocional contrasta con la crudeza de los acontecimientos narrados. Esta lectura coloca a Andújar dentro de las “corrientes literarias de nuestro tiempo”, pero también lo reconoce como voz singular que convierte la experiencia del exilio en materia estética perdurable.

Los tres textos, a pesar de sus diferencias de forma y tono, comparten una comprensión de la literatura como espacio de dignificación del sujeto exiliado. En *Freies Deutschland*, la literatura española aparece no como una herencia nacionalista, sino como testimonio de lucha y expresión del espíritu democrático-popular. La revista ofrece así un espacio en que la producción intelectual del exilio no solo sobrevive, sino que se redefine en diálogo con la cultura alemana en resistencia, articulando una ética del compromiso literario que es a la vez internacionalista y profundamente enraizada en la experiencia republicana.

Conclusión

El estudio de *Freies Deutschland* (1941-1946) permite afirmar que la solidaridad antifascista forjada en el México de los años cuarenta fue mucho más que una coincidencia geográfica entre exilios. Fue una plataforma activa de articulación política, cultural e ideológica, donde comunistas germanoparlantes y republicanos españoles encontraron un espacio común para denunciar el avance del fascismo y proyectar un imaginario colectivo de resistencia.

Los artículos analizados revelan tres dimensiones fundamentales de este proceso. En primer lugar, la presencia constante de España en las secciones de actualidad –incluso cuando no era el tema central– demuestra que la guerra civil española no era vista como un conflicto cerrado, sino como el paradigma del combate antifascista. Las denuncias contra Franco, la crítica a los gobiernos aliados y la reivindicación de la lucha guerrillera española articulan una memoria activa de la República como ejemplo vivo de resistencia.

En segundo lugar, los textos de análisis político –firmados por intelectuales como Mije, Domnauer o Stern– dan cuenta de una lectura estratégica del franquismo como prolongación del nazismo, y señalan el peligro que representaba su supervivencia en la posguerra. Estas intervenciones evidencian una conciencia aguda de las conexiones entre fascismo, imperialismo y complicidad occidental, y construyen una visión internacionalista del antifascismo.

En tercer lugar, los textos literarios de autores como Bergamín, Aub y Andújar incorporan la dimensión estética a este entramado político. En ellos, la literatura aparece como un medio de dignificación del sujeto exiliado y como vehículo de una memoria ética que resiste al olvido. Lejos de ser un apéndice decorativo, la producción literaria se presenta como una forma de lucha y afirmación identitaria, en diálogo con la cultura del exilio alemán.

Este análisis permite reformular la manera en que se ha estudiado tradicionalmente el exilio: no como una suma de experiencias nacionales paralelas, sino como un campo dinámico de intercambios transnacionales. *Freies Deutschland* fue, en este sentido, un laboratorio donde se tejieron alianzas, se compartieron diagnósticos y se produjo conocimiento colectivo. Su estudio invita a pensar el exilio como una forma de cosmopolitismo político cuya resonancia –en un mundo todavía amenazado por nuevas formas de autoritarismo– conserva plena vigencia.

Referencias bibliográficas

- Anónimo (1942a). Der Sohn der Pasionaria. *Freies Deutschland*, 1(2), 5.
- Anónimo (1942b). Der Wechsel im Madrider Außenamt. *Freies Deutschland*, 11(1), 4.
- Anónimo (1943). Auf Spaniens Boden zogen sie. *Freies Deutschland*, 4(2), 3-4.
- Anónimo (1944a). Reisende aus Europa. *Freies Deutschland*, 7(3), 3-4.
- Anónimo (1944b). In der deutschen Botschaft von Madrid. *Freies Deutschland*, 8(3), 3-4.
- Anónimo (1944c). Niemand kennt sie.... *Freies Deutschland*, 1(4), 3.
- Anónimo (1946a). Die Spanien-Debatte. *Neues Deutschland*, 5(5), 3-4.
- Anónimo (1946b). Ein amerikanischer Offizier.... *Neues Deutschland*, 1(5), 5.
- Aub, M. (1942). Ich erfinde nichts. *Freies Deutschland*, 1(2), 29-30.
- Balk, T. (1941). Freies Europa im freien México. Eine Rundfrage von Theodor Balk. *Freies Deutschland*, 2(1), 19-20.
- Bergamín, J. (1941). Don Quijote vor den Toren der Hölle. *Freies Deutschland*, 1(1), 12.
- Domnauer, O. A. (1944). Blick nach Franco-Spanien. Leserbrief aus New Jersey, USA. *Freies Deutschland*, 9(3), 35-36.
- Jensen, S. (2011). Exilio e historia reciente. Avances y perspectivas de un campo en construcción. *Aletheia*, 1(2), 1-21. <https://www.aletheia.fahce.unlp.edu.ar/article/view/ATHv01n02a02/17081>
- Llopis Goig, R. (2007). El “nacionalismo metodológico» como obstáculo en la investigación sociológica sobre migraciones internacionales. *Empiria. Revista de metodología de ciencias sociales*, (13), 101-120. <https://doi.org/10.5944/empiria.13.2007.1161>
- Marín Villora, T. (2015). El exilio republicano español visto desde “la otra Alemania”. *Revista de Filología Alemana*, 23, 63-76. https://doi.org/10.5209/rev_RFAL.2015.v23.48831
- Mije, A. (1943). Spanien und die Operationen in Afrika. *Freies Deutschland*, 2(2), 9-10.
- Patka, M. G. (1999). *Zu nahe der Sonne: Deutsche Schriftsteller im Exil in Mexiko*. Berlín: Aufbau Taschenbuch.
- Pohle, F. (1986). *Das mexikanische Exil. Ein Beitrag zur Geschichte der politisch-kulturellen Emigration aus Deutschland (1937-1946)*. J. B. Metzler.
- Rivera Ochoa, M. C. (1987). *El movimiento Alemania Libre en México*. Instituto de Investigaciones Interculturales Germano-Mexicanas.
- Roniger, L. (2016). Exilios, teoría sociopolítica y enfoques transnacionales. *Migraciones y Exilios*, 16, 33-56.
- Stephan, A. (1979). *Die deutsche Exilliteratur 1933-1945*. C. H. Beck.
- Stern, K. (1946). Der Gauleiter im Escorial. *Freies Deutschland*, 3/4(5), 20.
- Uhse, B. (1945). Das Buch in unserer Zeit. *Freies Deutschland*, 4(4), 28.
- Yankelevich, P. (Coord.) (2002). *México, país refugio. La experiencia de los exilios en el siglo XX*. Plaza y Valdés.

Notas

- 1 “...señala el gran alcance de la voluntad mexicana para conceder asilo a comunistas y socialistas alemanes, austriacos o italianos, del mismo modo que el hecho de que la oferta se retirara fue una expresión de la resistencia política interna que obstaculizaba su realización”. Todas las traducciones de este artículo corresponden a la autora.
- 2 “El país se convirtió en un refugio para exiliados 'de izquierda' de todas las tendencias y nacionalidades europeas, a quienes las políticas restrictivas de asilo en Estados Unidos les habían impedido la entrada”.
- 3 Movimiento Alemania Libre.
- 4 Y es que sólo seis de los veintiséis libros fueron publicados en español: *El Libro Negro del Terror Nazi en Europa. Testimonios de escritores y artistas de 16 naciones* (1943), *La Batalla de Rusia* (1943) de André Simone, *El Ejército Alemán tal como es. Diarios de oficiales y soldados alemanes* (1944), *Johann Wolfgang von Goethe* (1944) de Vicente Lombardo Toledano, *La caída de la república alemana. El camino de Hitler al Poder* (1944) de Paul Merker y *Vicente Lombardo Toledano. Un Hombre de América* de André Simone (1944).
- 5 En realidad, la empresa era una editorial de partido cuyas decisiones editoriales eran tomadas por los principales funcionarios del grupo de exiliados.
- 6 “En conclusión, el impacto de la prensa del exilio fue mínimo. Ni la evolución dentro de Alemania ni la imagen de Alemania en los países de acogida se vieron influidas de forma apreciable por sus esfuerzos”.
- 7 “La importancia central de los periódicos en lengua alemana del exilio radicó, por tanto, probablemente sobre todo en su función como punto de encuentro para los aquellos perseguidos por las políticas de Hitler, dispersos por todo el mundo y como señal de advertencia para los nacidos más tarde. Pero sólo eso ya era mucho”.
- 8 “El hijo de la pasionaria” (1942), “El cambio en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Madrid” (1942), “Por el suelo de España se fueron” (1943), “Nadie los conoce...”, “Viajeros de Europa”, “En la embajada alemana de Madrid” (1944), “El debate de España” (1946) y “Un oficial americano” (1946).
- 9 “Desde el comienzo de su régimen, el general Franco mantuvo un equilibrio extremadamente precario entre las fuerzas que pugnaban por el poder, entre el ejército y la Falange. Tuvo que cambiar a su personal a intervalos cada vez más cortos para que nadie se hiciera demasiado fuerte y, por tanto, demasiado peligroso. Así, el dictador español maniobraba entre la Falange y el ejército en sus decisiones. Sólo se mantuvo firme en un punto: su afán por servir a Hitler. Al igual que Pétain, Franco también sabía que la supervivencia de su régimen estaba ligada a la victoria de Hitler”.
- 10 “Con la Orden de la Bandera Roja en el pecho, como jefe de una tropa de élite, cayó a las puertas de Stalingrado, luchando por la libertad de España. Su madre le había enseñado: ‘¡Mejor morir de pie que vivir de rodillas!’”.
- 11 “Resumiendo: los republicanos españoles y los brigadistas internacionales siguen detrás de las alambradas. Muchos están amenazados de extradición a Franco y otros quislings, a los enemigos de sus amigos, y esto por parte de sus amigos. Esto es demasiado para el sentido común. El sentido común sólo puede decir: libérenlos rápidamente, vístanlos, cuídenlos, curen sus heridas, porque la humanidad entera está profundamente en deuda con ellos”.
- 12 “Durante los cinco años del franquismo, el anciano fue detenido 26 veces; lo que sabe contar se refiere mucho más a la vida en las cárceles y los campos de trabajo que a la vida cotidiana en España”.

- 13 “Los brindis que se intercambiaron en esta ocasión son de sobra conocidos. No contienen nada que nadie no supiera de todos modos: a saber, que la España de Franco y la Alemania de Hitler son un solo corazón y una sola alma...”.
- 14 “¿Cómo, se pregunta el hombre común de las 33 Naciones Unidas, pueden conciliarse esto y muchas otras cosas con las palabras de aliento del Sr. Churchill a Franco y su reprimenda a sus críticos? El descubrimiento de que también existe un ‘fascismo bueno’ encontrará poca simpatía entre los pueblos que libran una sacrificada batalla contra el fascismo”.
- 15 “¡Qué desfachatez, sin pedir permiso a Prieto, es más, sin pedir el carné del partido, formaron batallones, lucharon, cayeron y ahora, junto con lo mejor de todos los partidos antifascistas, hasta llaman a la unidad nacional contra Franco!”.
- 16 “Que no se diga en absoluto que las perspectivas del fascismo internacional mejoraron significativamente cuando Prieto se hizo cargo de ellas; después de todo, es un espectáculo seductor escuchar a un líder socialista emigrado tronando a favor de la victoria política de Hitler en vísperas de la victoria militar sobre el fascismo”.
- 17 “Por supuesto que la paz está en peligro. ¿No gobierna el fascismo en España? ¿Y no se ha pagado con demasiados millones de vidas la lección de que el fascismo significa guerra?”.
- 18 “Hitler tampoco pudo declarar la guerra de 1933 a 1938 (...) De 1933 a 1941 Hitler se rio en la manga de la estupidez suicida de las democracias occidentales. Franco se ríe desde hace un año”.
- 19 “que fue la que más contribuyó a la victoria de las Naciones Unidas”.
- 20 “Franco tomó una serie de medidas de guerra que estaban estrechamente vinculadas a los acontecimientos de África y a los planes militares del Estado Mayor nazi”.
- 21 “Lo que estaba en el espíritu y la cultura del pueblo español está ahora en América”.
- 22 “un producto propagandístico del Instituto Iberoamericano de Berlín”.
- 23 “En conjunto, sin embargo, me parece una ‘ventaja’ que el fascismo llegara al poder de repente y a través de una guerra civil”.
- 24 “Aquí está sentado, asesinando gente siguiendo el ejemplo de Hitler”.
- 25 “para sustituir al bicho Franco por un piojo real”.
- 26 “la voz clamante de la fe, el amor y la esperanza a las puertas del infierno”.
- 27 “rodea el sol y las estrellas”.
- 28 “El ex agregado cultural de la Embajada de la República Española en París, Max Aub, llegó a México el mes pasado. Procede del campo de concentración norteafricano de Djelfa. Ofrece a ‘FD.’ el siguiente desgarrador relato de este infierno de Laval”.
- 29 “son viñetas, concisas, significativas, de expresión contenida y, sin embargo, llenas de fuerza”.